

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 5 maj 2010

Nr 311—320

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
311	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget mellan Finland, Förbundsrepubliken Tyskland och Amerikas förenta stater om konstruktion av aluminiumstrukturer för ytstridsfartyg och om tillämpning av fördraget .....	1205
312	Lag om ändring och temporär ändring av lagen om offentlig arbetskraftsservice .....	1207
313	Lag om ändring av lagen om utkomstskydd för arbetslösa .....	1218
314	Lag om ändring av lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte .....	1226
315	Lag om ändring av 11 § i lagen om främjande av invandrares integration samt mottagande av asylsökande .....	1228
316	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av den med den palestinska myndigheten ingångna överenskommelsen om samarbete för att förbättra vattenförsörjningen i byarna nordväst om Jerusalem .....	1229
317	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av avtalet med Gibraltar om upplysningar i fråga om skatteärenden samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen .....	1230
318	Statsrådets förordning om ändring av 2 § i statsrådets förordning om ansökan om kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket, stöd för djurens välbefinnande och stöd för icke-produktiva investeringar 2010 .....	1231
319	Statsrådets förordning om dammsäkerhet .....	1232
320	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökning om stöd per djur för renkötselåret 2010/2011 .....	1235
320	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökning om stöd per djur för renkötselåret 2010/2011 Översättning till samiska .....	1236

## Nr 311

### Lag

**om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget mellan Finland, Förbundsrepubliken Tyskland och Amerikas förenta stater om konstruktion av aluminiumstrukturer för ytstridsfartyg och om tillämpning av fördraget**

Given i Helsingfors den 23 april 2010

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om konstruktion av aluminiumstrukturer för ytstridsfartyg, vilket undertecknades av republiken Finlands försvarsministerium för republiken Finlands regerings räkning i Arlington den 7 oktober 2009, av förbundsrepubliken Tysklands försvarsministerium i Koblenz den 28 oktober

2009 och av Amerikas förenta staters försvarsministerium i Arlington den 1 oktober 2009 gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

#### 2 §

I enlighet med det fördrag som avses i 1 § ska de handlingar som getts en finsk myndighet och de handlingar som den upprättat för

RP 12/2010  
FsUB 2/2010  
RSv 43/2010

51—2010

det utvecklingsarbete som avses i fördraget hemlighållas och de får inte överlåtas eller användas för annat än det syfte för vilket de har getts, om inte överlåtaren av handlingen har gett sitt samtycke till detta.

En finsk myndighet har utan hinder av sekretesskyldigheten rätt att ge parterna i fördraget handlingar och information för den verksamhet som avses i fördraget.

På en myndighets rätt och näringsidkares skyldighet att tillåta besök som avses i för-

draget tillämpas på motsvarande sätt det som i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (588/2004) föreskrivs om besök för att uppfylla en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 23 april 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Försvarsminister *Jyri Häkämies*

## Nr 312

## Lag

## om ändring och temporär ändring av lagen om offentlig arbetskraftsservice

Given i Helsingfors den 30 april 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 30 december 2002 om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) 4 kap. 2 § 2 mom., 4 § 3 mom. och 5 § samt 7 kap. 2 § 2 mom. 5 punkten, 3 § 4 mom. 4 punkten och 7 § 1 mom.,  
 av dem 7 kap. 2 § 2 mom. 5 punkten sådan den lyder i lag 1216/2005 och 3 § 4 mom. 4 punkten sådan den lyder i lag 547/2006,  
*ändras* 1 kap. 7 § 1 mom. 3, 8 och 13 punkten, 2 kap. 2 § 2 mom., rubriken för II avdelningen, rubriken för 3 kap. samt 3 kap. 2 § 1 och 3 mom., 3 § 1 och 4 mom., 4 §, 5 § 1 mom. samt 6—9 §, 4 kap. 6 §, 5 och 5 a kap., 6 kap. 14 § 1 och 3 mom., 7 kap. 2 § 2 mom. 1 och 4 punkten, 3 § 3 mom. och 4 mom. 3 punkten, 9 § 4 mom. samt 11 § 3 mom. 2 punkten och 4 mom., 8 kap. 2 § 1 mom. 3 punkten samt 3 och 5 §, 9 kap. 2 § 1 mom. 3 punkten, 4 § samt 7 § 1 och 2 mom., 10 kap. 1 § 3 mom. 1 punkten samt 13 kap. 3 §,  
 av dem 3 kap. 2 § 1 mom. och 3 § 4 mom. samt 7 kap. 2 § 2 mom. 1 och 4 punkten, 3 § 3 mom., 9 § 4 mom. samt 11 § 3 mom. 2 punkten och 4 mom. sådana de lyder i nämnda lag 1216/2005, 3 kap. 7 § sådan den lyder i lag 306/2004, 3 kap. 8 § och 13 kap. 3 § sådana de lyder delvis ändrade i lag 458/2005, 5 och 5 a kap. sådana de lyder jämte ändringar, 7 kap. 3 § 4 mom. 3 punkten sådan den lyder i nämnda lag 547/2006, 9 kap. 2 § 1 mom. 3 punkten, 4 § samt 7 § 1 och 2 mom. och 10 kap. 1 § 3 mom. 1 punkten sådana de lyder i lag 1198/2009, och  
*fogas* till 1 kap. 7 § 1 mom., sådant det lyder delvis ändrat i nämnda lag 1216/2005, nya 14—16 punkter, till 3 kap. 3 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 1216/2005, ett nytt 5 mom., och till 3 kap. en ny 6 a §, till 7 kap. en ny 1 a § och till 7 kap. 3 § 4 mom., sådant det lyder i nämnda lag 547/2006, temporärt en ny 2 a- och 2 b-punkt, till 7 kap. 5 §, sådan den lyder i nämnda lag 1198/2009, ett nytt 4 mom., till 8 kap. 2 § 1 mom. en ny 4 punkt, till 8 kap. en ny 3 a § samt till 11 kap. en ny 7 §, som följer:

1 kap.

**Allmänna bestämmelser**

7 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

3) *arbets sökande* enskilda kunder som registrerats som arbets sökande i informations-systemet för arbetsförvaltningens kundbetjäning och som hållit sin jobbsökning i kraft,

8) *sysselsättningsanslag* de anslag som i statsbudgeten anvisats under huvudtiteln för arbets- och näringsministeriets förvaltningsområde och som är avsedda att främja sysselsättningen och bekämpa arbetslösheten,

13) *pendlingsregion* ett område som avses i 1 kap. 9 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa,

14) *sysselsättningsplan* en plan som arbets- och näringsbyrån utarbetat tillsammans med den arbets sökande,

15) *plan som ersätter sysselsättningsplanen* en aktiveringsplan som avses i lagen om

arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte (189/2001) och en integrationsplan som avses i lagen om främjande av invandrades integration samt mottagande av asylsökande,

16) *de minimis-stöd* stöd enligt kommissionens förordning (EG) nr 1998/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på stöd av mindre betydelse.

## 2 kap.

### **Principer inom offentlig arbetskrafts-service**

#### 2 §

*Ordning för verkställighet och användning av sysselsättningsanslag*

-----  
 Vid främjandet och stödjandet av sysselsättning utreds först den enskilda kundens möjligheter att få arbete inom den jobbsökningsregion som överenskommit med kunden.  
 -----

## II AVDELNINGEN

### **ARBETS- OCH NÄRINGSBYRÅNS SERVICE OCH SERVICEPROCESSEN**

## 3 kap.

### **Grunder för arbets- och näringsbyråns service**

#### 2 §

*Bedömning av behovet av service och tillhandahållande av service*

-----  
 Behovet av service bedöms i växelverkan mellan kunden och arbets- och näringsbyrån. Utgående från bedömningen av servicebehovet tillhandahålls service som på bästa sätt tryggar tillgången på kunnig arbetskraft och främjar enskilda kunders placering på den öppna arbetsmarknaden. Sättet att uträtta ärenden hos arbets- och näringsbyrån samt kontakten mellan byrån och kunden bestäms utifrån det uppskattade servicebehovet.  
 -----

Oavsett arbets- och näringsbyråns verksamhetsområde ska kunden kunna få service vid det verksamhetsställe där servicen tillhandahålls, om inte något annat bestäms genom lag.

#### 3 §

### *Serviceprocessens framskridande*

Kunderna erbjuds möjligheter att själva använda servicen med hjälp av självbetjäning och informationstjänst. Om användningen av service på detta sätt inte är ändamålsenlig med tanke på en kunds servicebehov eller inte leder till att han eller hon placerar sig i arbete eller utbildning eller till att en arbetsplats besätts, ska arbets- och näringsbyrån tillsammans med kunden planera och ordna effektiviserad service (*serviceprocess*).

-----  
 Om en arbetslös arbetssökande är en svår- sysselsatt person eller om hans eller hennes arbetslöshet har förlängts så att han eller hon löper risk att bli en svår- sysselsatt person, ska arbets- och näringsbyrån effektiviserat ordna service enligt 1 och 2 mom. samt vid behov hänvisa den arbetslösa arbetssökande till annan service så som avses i 4 §.

Närmare bestämmelser om serviceprocessen utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

#### 4 §

### *Hänvisning till andra myndigheters service*

Om den service som en enskild kund behöver inte kan ordnas som arbets- och näringsbyråns service, ska arbets- och näringsbyrån se till att vederbörande informeras om andra rehabiliteringsmöjligheter och enligt behov hänvisas till service som ordnas av social-, undervisnings- eller hälsovårdsmyndigheterna eller Folkpensionsanstalten eller någon annan anordnare av tjänster, i samarbete med de instanser som ordnar servicen.

#### 5 §

### *Registrering som arbetssökande*

I informationssystemet för arbetsförvalt-

ningens kundbetjäning registrerar arbets- och näringsbyrån som arbetssökande enskilda kunder som elektroniskt begär det via den för ändamålet avsedda nättjänsten eller personligen hos arbets- och näringsbyrån. Arbets- och näringsbyrån kan godkänna en begäran som framförts på annat sätt. Den enskilda kunden ska lämna för tillhandahållandet av offentlig arbetskraftsservice behövliga uppgifter och utredningar om sin yrkeskompetens, arbetshistoria, utbildning och arbetsförmåga. En person anses ha registrerats som arbetssökande också om arbetsgivaren till arbets- och näringsbyrån för hans eller hennes del har lämnat in ett meddelande om gruppermivering enligt 5 kap. 4 § 3 mom. i arbetsavtalslagen. Genom förordning av statsrådet föreskrivs vid behov om förfaringssätten vid registrering.

#### 6 §

##### *Giltighetstiden för jobsökningen*

Jobsökningen anses ha trätt i kraft den dag då begäran om registrering som arbetssökande riktats till arbets- och näringsbyrån på det sätt som anges i 5 §.

Den arbetssökande ska hålla jobsökningen i kraft på det sätt som arbets- och näringsbyrån förutsätter.

#### 6 a §

##### *Jobsökningen upphör att vara i kraft*

Jobsökningen upphör att vara i kraft om den arbetssökande

1) meddelar att han eller hon inte längre önskar hålla sin jobsökning i kraft,

2) inte förnyar sin jobsökning inom den tid som arbets- och näringsbyrån har satt ut och på det sätt som byrån förutsätter,

3) inte inom den tid som arbets- och näringsbyrån har satt ut lägger fram utredning om omständigheter som avses i 5 § 1 mom. och som är behövliga med avseende på tillhandahållande av offentlig arbetskraftsservice,

4) inte inom den tid och på det sätt som

överenskommits i sysselsättningsplanen eller en plan som ersätter den underrättar arbets- och näringsbyrån om hur han eller hon har följt planen,

5) inte deltar i åtgärder som syftar till att klarlägga arbetsförmågan eller arbetskonditionen och som är nödvändiga för att klarlägga hans eller hennes servicebehov, eller

6) inte längre uppfyller de villkor för registrering av utlänning som arbetssökande som anges i 7 §.

Sedan giltighetstiden för jobsökningen gått ut träder jobsökningen i kraft på nytt enligt vad som föreskrivs i 5 § 1 mom. och 6 § 1 mom. Om jobsökningen har upphört att vara i kraft på grund av ett förfarande som avses i 1 mom. 5 punkten i denna paragraf, förutsätts dessutom att en enskild kund som ansöker om att bli registrerad förbinder sig att delta i åtgärder som syftar till att klarlägga arbetsförmågan och arbetskonditionen.

#### 7 §

##### *Registrering av utlänningar som arbetssökande*

Sådana medborgare i andra stater som på basis av internationella avtal som är förpliktande för Finland och gäller arbetskraftens fria rörlighet har rätt att utan arbets- och näringsbyråns arbetskraftspolitiska prövning komma till Finland för att söka arbete och utföra förvärvsarbete, registreras som arbetssökande så som anges i denna lag, om inte något annat följer av avtalen.

Om inte något annat följer av internationella avtal som är förpliktande för Finland, registreras andra utländska medborgare och statslösa personer som arbetssökande så som anges i denna lag, om de har rätt att utföra förvärvsarbete med stöd av ett uppehållstillstånd och uppehållstillståndet inte är förenat med några begränsningar som gäller arbetsgivaren.

#### 8 §

##### *Information till arbetssökande*

En arbetssökande ska i samband med att han eller hon registreras som arbetssökande

eller omedelbart därefter informeras om omständigheter som hänför sig till jobbsökningen, den service som står till buds vid arbets- och näringsbyrån och om hans eller hennes skyldighet att hålla sin jobbsökning i kraft samt om omställningsskydd enligt 5 a kap.

En arbetslös arbetssökande ska utöver vad som föreskrivs i 1 mom. vid behov informeras om andra tjänster och åtgärder som syftar till att främja hans eller hennes sysselsättning, om de allmänna skyldigheter som arbetslösa arbetssökande har enligt 9 § samt om de viktigaste arbetskraftspolitiska förutsättningarna för att få arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd.

### 9 §

#### *Allmänna skyldigheter för arbetslösa arbetssökande*

Den som är arbetslös arbetssökande har en allmän skyldighet att aktivt söka arbete och utbildning. En arbetslös arbetssökande är också skyldig att delta i intervjuer för arbetssökande samt i utarbetande och revidering av en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den i enlighet med det som bestäms i 5 kap.

Arbetslösa arbetssökande med vilka det har utarbetats en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den, är skyldiga att följa sin plan samt att söka sig till och delta i service och åtgärder som stöder deras jobbsökning och främjar deras arbetsmarknadsfärdigheter och sysselsättning. En arbetslös arbetssökande är dessutom skyldig att inom den tidsfrist och på det sätt som avtalats i planen underrätta arbets- och näringsbyrån om hur han eller hon har följt planen.

### 4 kap.

#### **Arbetsförmedlingstjänster**

### 6 §

#### *Avgiftsbelagda särskilda tjänster för arbetsgivarkunder*

Vid de arbets- och näringsbyråer som arbets- och näringsministeriet bestämmer kan

det ordnas särskilda tjänster som kompletterar arbetsförmedlingen och svarar mot arbetsgivarens behov och som hänför sig till rekrytering och minskning av personal eller utveckling av arbetsgemenskapen samt som service som kompletterar arbetsförmedlingen och som syftar till att skaffa tillfällig arbetskraft för arbetsgivaren, uthyrning av arbetstygare.

De särskilda tjänster som hänför sig till rekrytering och minskning av personal och utveckling av arbetsgemenskapen kan kompletteras på de grunder som anges i 3 kap. 1 §.

De avgiftsbelagda tjänsterna för arbetsgivare ska vara lönsamma på riksomfattande nivå. När tjänsterna ordnas ska det ses till att arbetskraftsmyndigheten inte får en sådan dominerande ställning på marknaden som avses i 3 § 2 mom. i lagen om konkurrensbegränsningar (480/1992).

Bestämmelser om kollektivavtal som ska tillämpas i fråga om hyrda arbetstygares anställningsförhållanden finns i 2 kap. 9 § i arbetsavtalslagen. Närmare bestämmelser om de tjänster som avses ovan i 1 mom. utfärdas genom förordning av statsrådet.

### 5 kap.

#### **Intervju med arbetssökande och sysselsättningsplan**

### 1 §

#### *Ordnande av intervju med arbetssökande*

Arbets- och näringsbyrån ordnar en första intervju med en arbetssökande inom två veckor från jobbsökningens början, om det inte med beaktande av arbetssökandens situation är uppenbart onödigt.

Arbets- och näringsbyrån ska ge arbetssökanden möjlighet till senare intervjuer med jämna mellanrum enligt arbetssökandens servicebehov. En intervju med arbetssökanden ska dock alltid ordnas när arbetslösheten oavbrutet fortgått i tre och i sex månader och efter sex månaders arbetslöshet alltid med sex månaders mellanrum, om det inte med beaktande av arbetssökandens situation är uppenbart onödigt.

## 2 §

*Innehållet i intervjun med arbetssökanden*

I den första intervjun med en arbetssökande kontrolleras och kompletteras uppgifterna om jobsökningen, bedöms servicebehovet, utarbetas en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den samt avtalas om sättet att uträtta ärenden hos arbets- och näringsbyrån samt kontakten mellan byrån och arbetssökanden. Som ett led i bedömningen av servicebehovet bedömer arbets- och näringsbyrån den arbetslösa arbetssökandens förutsättningar att få arbete på den öppna arbetsmarknaden samt sannolikheten för förlängd arbetslöshet. I de senare intervjuerna bedöms dessutom hur resultatet i jobsökningen varit och hur sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen har följts. Samtidigt revideras planen.

I samband med att arbetssökanden intervjuas erbjuder arbets- och näringsbyrån arbets- och utbildningstillfällen som lämpar sig för arbetssökanden samt andra tjänster i enlighet med servicebehovet och sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen.

Närmare bestämmelser om intervjuer med arbetssökande utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

## 3 §

*Utarbetande och revidering av sysselsättningsplan*

Arbetslösa arbetssökande och arbetssökande som omfattas av omställningsskydd enligt 5 a kap. har rätt till en sysselsättningsplan. Bestämmelser om invandrades rätt till en integrationsplan och arbets- och näringsbyråns medverkande i utarbetandet av planen finns i lagen om främjande av invandrades integration samt mottagande av asylsökande. Bestämmelser om arbetslösa arbetssökandes rätt till en aktiveringsplan och arbets- och näringsbyråns medverkande i utarbetandet av planen finns i lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte.

Om det inte är uppenbart onödigt, ska en sysselsättningsplan utarbetas senast vid intervjun med den arbetssökande enligt 1 § 1 mom.

Sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen ska revideras i samband med intervjun med den arbetssökande eller på begäran av den arbetssökande, om det inte är uppenbart onödigt. Dessutom ska planen utan dröjsmål revideras i syfte att erbjuda service enligt 3 kap. 3 § 4 mom., om den arbetssökandes rätt till arbetsmarknadsstöd vid arbetslöshet har dragits in med stöd av 8 kap. 4 a § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

Med arbetssökandens samtycke kan arbetsgivaren delta i utarbetandet eller revideringen av sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen.

## 4 §

*Sysselsättningsplanens innehåll*

Sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen ska grunda sig på den arbetssökandes egna mål som gäller arbete eller utbildning och det uppskattade servicebehovet.

I planen överenskoms om jobsökning och dess mål samt om tjänster som stöder jobsökningen och främjar sysselsättningen. Vid behov kommer man i planen överens om tjänster som förbättrar kompetensen, arbetsmarknadsfärdigheterna och funktionsförmågan, åtgärder som hänför sig till klarläggande av arbetsförmågan eller hälsotillståndet eller andra tjänster som arbets- och näringsbyrån tillhandahåller.

Arbetssökanden och arbets- och näringsbyrån ska komma överens om uppföljning av hur sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen har följts och underteckna planen. Om arbets- och näringsbyrån kräver någon annan redogörelse för hur planen har följts än arbetssökandens eget meddelande, ska detta skrivas in i planen.

Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om sysselsättningsplanen samt om hur den undertecknas och arkiveras.

## 5 §

*Arbets- och näringsbyråns skyldigheter*

Arbets- och näringsbyrån ska inom ramen för de anslag som anvisats byrån aktivt erbjuda arbete och utbildning samt ordna tjänster och åtgärder som ingår i sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen. Arbets- och näringsbyrån ska också följa hur sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen genomförs och för sin del se till att serviceprocessen framskrider.

## 5 a kap.

**Omställningsskydd**

## 1 §

*Omställningsskydd*

Med omställningsskydd avses i denna lag en åtgärdsmodell avsedd för att så snabbt som möjligt finna ny sysselsättning för en uppsagd eller av arbetslöshet hotad arbetstare.

Omställningsskyddet består av tjänster och åtgärder enligt denna lag som överenskommit i sysselsättningsplanen samt av eventuella andra tjänster och åtgärder som utvecklar yrkesfärdigheterna.

Bestämmelser om särskilda förmåner i samband med omställningsskyddet finns i 10 kap. 1 § 3 mom. 1 punkten samt i lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

## 2 §

*Förutsättningar för att omfattas av omställningsskyddet*

Omställningsskyddet omfattar arbetssökande

1) som arbetsgivaren har sagt upp av sådana ekonomiska orsaker eller produktionsorsaker som avses i 7 kap. 3, 7 eller 8 § i

arbetsavtalslagen och som före uppsägningstidens utgång skulle ha en arbetshistoria på sammanlagt minst tre år hos samma arbetsgivare eller olika arbetsgivare,

2) som när anställningsförhållandet upphör har stått i anställningsförhållande för viss tid till samma arbetsgivare utan avbrott i minst tre år eller i anställningsförhållanden för viss tid till samma arbetsgivare i sammanlagt minst 36 månader under de senaste 42 månaderna,

3) vars anställningsförhållande har upphört på grund av att arbetsavtalet gällde för viss tid och som när anställningsförhållandet upphör har en arbetshistoria hos samma eller olika arbetsgivare på sammanlagt minst fem år under de sju år som föregår upphörandet,

4) som permitteras för minst 180 dagar och som när han eller hon får meddelandet om permittering har den arbetshistoria som avses i 1 punkten,

5) som har varit permitterad utan avbrott minst 180 dagar och som då har den arbetshistoria som avses i 1 punkten,

6) som har sagt upp sitt arbetsavtal i enlighet med 5 kap. 7 § i arbetsavtalslagen sedan en oavbruten permittering har varat minst 200 dagar och som när anställningsförhållandet upphör har den arbetshistoria som avses i 1 punkten i detta moment.

För att arbetssökanden ska omfattas av omställningsskyddet förutsätts utöver det som bestäms i 1 mom. att personens jobbsökning börjat inom 30 dagar från det att anställningsförhållandet upphörde eller att det krav på permitteringens längd som avses i 1 mom. 4 eller 5 punkten uppfylldes, om inte det att jobbsökningen började senare beror på tid i arbete som räknas in i arbetsvillkoret eller på omständigheter som avses i 2 kap. 11 § 2 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa, eller om det inte av annan anledning är oskäligt att förvägra den arbetssökande rätten att omfattas av omställningsskyddet.

Arbets- och näringsbyrån undersöker de i 1 och 2 mom. avsedda förutsättningarna för att bli omfattad av omställningsskyddet i samband med att en sysselsättningsplan utarbetas eller revideras. Arbetssökandens tid i arbete beaktas enligt en tillförlitlig utredning från den arbetssökande eller arbetsgivaren.



## 3 §

*Ordnan­de av avgiftsbelagda särskilda tjänster för den som omfattas av omställningsskyddet*

I en sysselsättningsplan som utarbetas tillsammans med en arbetssökande som omfattas av omställningsskyddet kan det överenskommas om tjänster som avses i 4 kap. 6 § eller om andra för arbetsgivaren avgiftsbelagda tjänster endast om detta har överenskommit med arbetsgivaren.

Med avvikelse från 1 mom. kan arbets- och näringsbyrån besluta att arbetsgivaren ska finansiera avgiftsbelagd omplaceringsträning i form av gruppträning. Arbets- och näringsbyrån ska ge ett skriftligt beslut i saken. Arbetsgivaren kan åläggas finansieringsansvar under förutsättning att

1) träningen är nödvändig för att deltagarna ska kunna sysselsättas,

2) träningen har avtalats i varje deltagares sysselsättningsplan,

3) träningen genomförs innan anställningsförhållandet upphör, och

4) finansieringsansvaret inte kan anses vara oskäligt med beaktande av arbetsgivarens ekonomiska situation.

## 4 §

*Tid då en person omfattas av omställningsskyddet*

En person omfattas av omställningsskyddet under den tid han eller hon är arbetssökande. Arbetssökanden omfattas inte längre av omställningsskyddet när hans eller hennes rätt till arbetslöshetsdagpenning upphör till följd av att maximitiden har gått ut.

## 5 §

*Arbetskraftsmyndighetens skyldigheter*

I syfte att genomföra omställningsskyddet ska arbets- och näringsbyrån

1) när uppsägningsförfarandet har inletts i samarbete med arbetsgivaren och personalens

företrädare kartlägga vilka tjänster enligt denna lag som behövs,

2) informera om vilka tjänster, åtgärder och förmåner som står till buds samt för den offentliga arbetskraftsservicens del bistå vid utarbetandet och genomförandet av en handlingsplan enligt 49 § 1 och 2 mom. i lagen om samarbete inom företag (334/2007) samt enligt 9 § 1 och 2 mom. i lagen om samarbete mellan kommunala arbetsgivare och arbetstägare (449/2007),

3) reservera tillräckliga resurser och bereda sig på behövliga åtgärder efter att av arbetsgivaren ha fått ett meddelande enligt 9 kap. 3 a § i arbetsavtalslagen, och

4) i enlighet med denna lag för dem som registreras som arbetslösa arbetssökande utarbeta en sysselsättningsplan och sträva efter att utan dröjsmål erbjuda de tjänster och åtgärder som överenskommit i den.

Närings-, trafik- och miljöcentralens uppgift är att informera och bistå i enlighet med 1 mom. 2 punkten.

## 6 kap.

**Tjänster för kompetensutveckling**

## 14 §

*Försäkringsskydd*

När en enskild kund inte har rätt till en minst lika stor ersättning med stöd av någon annan lag, ska till honom eller henne betalas ersättning av statens medel enligt samma grunder som för olycksfall i arbete enligt lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948), om ett olycksfall inträffat eller en yrkessjukdom ådragits

1) i samband med arbets- eller utbildningsprovning eller kombinerad arbets- och utbildningsprovning enligt detta kapitel,

2) i samband med en arbetsmarknadsåtgärd enligt 8 kap.,

3) vid orienteringsbesök i läroanstalt,

4) i samband med jobbsökningsträning,

5) i samband med arbetsträning.

Arbets- och näringsministeriet ordnar gruppansvarsförsäkring för dem som deltar i åtgärder enligt 1 mom.

## 7 kap.

**Främjande av sysselsättning med hjälp av sysselsättningsanslag**

## 1 a §

*Beviljande av lönesubvention till arbetsgivare som bedriver näringsverksamhet*

Till arbetsgivare som bedriver näringsverksamhet beviljas lönesubvention i form av stöd enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning), när den som ska anställas med lönesubventionen

1) är handikappad,  
2) är svårsysselsatt,  
3) är långtidsarbetslös,  
4) har varit arbetslös utan avbrott i minst sex månader innan lönesubventionen beviljades,

5) saknar yrkesutbildning,

6) har fyllt 50 år,

7) är berättigad till en integrationsplan enligt 11 § i lagen om främjande av invandrades integration samt mottagande av asylsökande.

För anställning av andra än i 1 mom. avsedda arbetslösa arbetssökande beviljas lönesubvention i form av de minimis-stöd.

Det som föreskrivs i 1 och 2 mom. tillämpas inte när lönesubvention beviljas för läroavtalsutbildning.

## 2 §

*Förutsättningar som gäller arbetsgivare i fråga om lönesubvention*

Lönesubvention beviljas inte, om

1) arbetsgivaren under de 12 månaderna närmast innan ansökan inlämnades, av produktionsorsaker eller av ekonomiska orsaker har sagt upp eller permitterat arbetstagare i samma eller likadana uppgifter eller förkortat deras arbetstid,

4) arbetsgivaren får annat statligt stöd för samma tid för anställande av eller främjande

av sysselsättningen för den som ska anställas med subventionen.

## 3 §

*Förutsättningar som gäller anställningsförhållandet i fråga om lönesubvention*

Arbetsgivaren får inte placera den som anställts med subventionen i uppgifter hos någon annan anordnare av arbete. Genom förordning av statsrådet kan det dock bestämmas om rätten i fråga om en kommun, förening och stiftelse, privat arbetskraftsservice samt ett i lagen om sociala företag (1351/2003) avsett socialt företag att placera dem som anställts med subventionen i uppgifter hos någon annan anordnare av arbete och om villkoren för sådan vidareplacering.

Företag kan beviljas lönesubvention på grundval av arbetsavtal som gäller tills vidare. På grundval av arbetsavtal för viss tid kan företag dock beviljas lönesubvention

2 a) för anställning av arbetslösa arbetssökande som inte fyllt 25 år,

2 b) för anställning av andra än i 1 punkten avsedda arbetslösa arbetssökande som inte fyllt 25 år och som varit arbetslösa minst tre månader utan avbrott,

3) för läroavtalsutbildning.

## 5 §

*Sysselsättningsstöd för tryggnad av försörjningen*

Startpeng beviljas i form av de minimis-stöd.

## 9 §

*Sysselsättningsstödet belopp*

Lönesubventionen kan vara högst så stor som arbetsgivarens lönekostnader för en arbetstagare som anställts med subventionen. Den lönesubvention som för anställning av en person som avses i 1 a § 1 mom. 2—7

punkten beviljas arbetsgivare som bedriver näringsverksamhet får utgöra högst 50 procent av lönekostnaderna och för anställning av en handikappad högst 75 procent av lönekostnaderna. Lönesubvention betalas inte, om lönekostnaderna per månad är mindre än beloppet av grunddelen per månad. Genom förordning av statsrådet föreskrivs om de lönekostnader för olika arbetsgivare som ska täckas med hjälp av den högsta förhöjda lönesubventionen och om avdrag för det stöd som överstiger lönekostnadernas maximibelopp.

---

11 §

*Sysselsättningsstödet varaktighet*

---

Med avvikelse från 1 och 2 mom. kan lönesubvention beviljas för sociala företag som avses i lagen om sociala företag

---

2) för 12 månader i sänder per person, om den som anställs med subventionen är långtidsarbetslös,

---

Med avvikelse från 1 mom. kan lönesubvention beviljas för högst 24 månader, om ett statligt ämbetsverk eller en statlig inrättning, en kommun, förening eller stiftelse med hjälp av subventionen anställer en person för att planera och ordna arbets- och utbildningsplatser för arbetslösa eller vidtar andra sysselsättningsfrämjande åtgärder. Det som sägs ovan tillämpas inte på föreningar eller stiftelser som bedriver näringsverksamhet.

---

8 kap.

**Arbetsmarknadsåtgärder**

2 §

*Begränsningar i fråga om arbetsmarknadsåtgärderna*

---

Enskilda kunder skall inte hänvisas till eller anvisas arbetsmarknadsåtgärder

---

3) om arbetsmarknadsåtgärden skulle ge den som ordnar åtgärden sådana fördelar som snedvrider konkurrensen mellan företag eller enskilda näringsidkare,

4) för sådana uppgifter för vilkas utförande den som anordnar åtgärden förutsätter ett intyg över narkotikatest enligt 6 § i lagen om integritetsskydd i arbetslivet (759/2004), om den enskilda kunden inte vill uppvisa det nämnda intyget.

---

3 §

*Rättslig ställning samt ansvar för arbetarskyddet och dataskyddet*

Den som deltar i en arbetsmarknadsåtgärd står inte i anställningsförhållande till den som ordnar åtgärden eller till arbets- och näringsbyrån.

Lagen om jämställdhet mellan kvinnor och män (609/1986) och lagen om likabehandling (21/2004) tillämpas på den som deltar i en arbetsmarknadsåtgärd.

Den som ordnar arbetsmarknadsåtgärden ansvarar för arbetarskyddet för den som deltar i åtgärden enligt vad som bestäms i arbetarskyddslagen (738/2002) och i lagen om unga arbetstagare.

I fråga om arbetsmarknadsåtgärder tillämpas lagen om integritetsskydd i arbetslivet, om inte något annat föreskrivs i denna lag eller annanstans. När lagen tillämpas jämföras den som ordnar åtgärden med arbetsgivare och den som deltar i åtgärden med arbetstagare. Vid arbetsmarknadsåtgärder tillämpas det som bestäms i 2 kap. 3 §, 4 § 1 och 2 mom., 5 § 1, 2 och 4 mom., 3 kap. 6 §, 7 § 1—3 mom., 9 och 10 §, 4 kap. 14 och 15 §, 5 och 6 kap. samt 7 kap. 21 § 2 mom., 22 och 24 § i nämnda lag.

Bestämmelser om straff för brott mot lagen om integritetsskydd i arbetslivet finns i 24 § i lagen om integritetsskydd i arbetslivet.

3 a §

*Hänvisningar till straffbestämmelser*

Bestämmelser om straff för personregisterbrott, dataintrång, olovlig observation, olov-

lig avlyssning, kränkning av kommunikationshemlighet, sekretessbrott och tjänstebrott finns i strafflagen.

## 5 §

*Avtalets maximitid*

Arbets- och näringsbyrån kan ingå avtal om arbetsmarknadsåtgärder för den tid målet för åtgärden, främjandet av arbetsmarknadsfärdigheterna, beräknas ta i anspråk. Den tid ett avtal eller flera avtal sammanlagt kan vara i kraft får dock inte överskrida

1) sex månader vid åtgärd hos samma anordnare,

2) 12 månader vid arbetslivsträning och arbetspraktik.

Maximitiden för arbetslivsträning börjar räknas på nytt när personen efter att maximitiden gått ut har varit arbetslös utan avbrott i minst 12 månader. Maximitiden för arbetspraktik börjar räknas på nytt när personen efter att maximitiden gått ut har varit arbetslös utan avbrott i minst tre månader.

## 9 kap.

**Arbetssökandes frivilliga studier som stöds med arbetslöshetsförmån**

## 2 §

*Allmänna förutsättningar och förmåner*

En arbetssökande som har fyllt 25 år och som deltar i frivillig utbildning har rätt till arbetslöshetsförmåner under de förutsättningar som anges i lagen om utkomstskydd för arbetslösa, om

3) det har överenskommit om studierna i en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den på det sätt som bestäms i 4 §, och

## 4 §

*Överenskommelse om studier i sysselsättningsplan*

En överenskommelse om de studier för vilka det ges stöd måste tas in i sysselsätt-

ningsplanen eller en plan som ersätter den innan studierna inleds.

Efter att studierna inletts kan det avtalas om understödd utbildning i sysselsättningsplanen eller en plan som ersätter den, om det finns vägande skäl eller om arbetssökanden har inletts studierna i ett anställningsförhållande.

## 7 §

*Uppföljning av studierna och avbrott i studierna*

Arbets- och näringsbyrån följer hur arbetssökanden gör framsteg i studierna på det sätt som överenskommit i sysselsättningsplanen eller en plan som ersätter den.

Om arbetssökanden inte gör tillräckliga framsteg i studierna eller försummar att underrätta arbets- och näringsbyrån om studieframgången på det sätt som överenskommit i sysselsättningsplanen eller en plan som ersätter den, ska arbets- och näringsbyrån besluta att arbetssökandens frivilliga studier inte längre kan stödjas med arbetslöshetsförmån. Rätten till arbetslöshetsförmån upphör då från den tidpunkt då det anses att arbetssökanden inte gjort tillräckliga framsteg i studierna eller den tidpunkt då arbetssökanden borde ha underrättat arbets- och näringsbyrån om studieframgången.

## 10 kap.

**Ersättning för kostnader för uppehälle**

## 1 §

*Rörlighetsunderstöd*

Rörlighetsunderstöd kan beviljas som ersättning för flyttningskostnader till ett belopp av högst 700 euro, om den arbetssökande övergår i arbete utanför sin pendlingsregion och

1) omfattas av omställningsskyddet i enlighet med 5 a kap. 2 §, eller

11 kap.

**Samarbete i anslutning till verkställigheten**

7 §

*Arbetsgivarens rätt att få uppgifter*

Arbetsgivaren har för att fullfölja den skyldighet som anges i 6 kap. 6 § i arbetsavtalslagen rätt att oberoende av sekretessbestämmelserna och andra begränsningar som gäller erhållande av uppgifter avgiftsfritt av arbets- och näringsbyrån få information om huruvida en person som arbetsgivaren namngett är arbetssökande vid arbets- och näringsbyrån.

13 kap.

**Sökande av ändring**

3 §

*Sökande av ändring i beslut om att inte tillhandahålla tjänster för arbetsgivarkunder och i beslut om arbetsgivares finansieringsansvar*

Ändring i ett sådant beslut av en arbets- och näringsbyrå som avses i 4 kap. 7 § 3 mom. och i 5 a kap. 3 § 2 mom. får sökas genom besvär på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen.

Arbets- och näringsbyråns beslut ska trots ändringssökande iaktas till dess att ärendet har avgjorts genom ett lagakraftvunnet beslut eller besvärsmyndigheten med stöd av 32 § i

förvaltningsprocesslagen bestämmer något annat.

Denna lag träder i kraft den 10 maj 2010.

Bestämmelserna i 7 kap. 3 § 4 mom. 2 a-punkten gäller till och med den 31 december 2010. Lönesubvention som beviljats med stöd av den kan betalas ut högst till och med den 31 december 2011.

Bestämmelserna i 7 kap. 3 § 4 mom. 2 b-punkten träder i kraft den 1 januari 2011 och gäller till och med den 31 december 2011. Lönesubvention som beviljats med stöd av den kan betalas ut högst till och med den 31 december 2012.

På jobsökarplaner, specificerade jobsökarplaner och reviderade, specificerade jobsökarplaner samt sysselsättningsplaner som utarbetats före lagens ikraftträdande tillämpas det som i denna lag föreskrivs om sysselsättningsplan.

Om de förutsättningar för att bli omfattad av omställningsskyddet som anges i 5 a kap. 2 § 1 mom. uppfylls före denna lags ikraftträdande, tillämpas 5 a kap. 2 § 2 mom. sådant det lyder när denna lag träder i kraft till den del det är fråga om framställande av begäran.

I fråga om arbetsmarknadsåtgärder som överenskommit före lagens ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

I fråga om beslut om lönesubvention som fattats före lagens ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 april 2010

**Republikens President****TARJA HALONEN**Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

## Nr 313

**Lag****om ändring av lagen om utkomstskydd för arbetslösa**

Given i Helsingfors den 30 april 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) 8 kap. 1 och 5 § samt 6 § 1 mom. och 11 kap. 2 § 5 mom. 5 punkten, av dem 8 kap. 1 § sådan den lyder i lag 307/2004,  
*ändras* 1 kap. 3 §, 5 § 1 mom. 9, 10 och 10 a-punkten samt 9 §, 2 kap. 1 §, 11 § 1 mom., 14 §, 17 § 1 mom. och 18—21 §, 5 kap. 10 § 2 mom., 6 kap. 11 § 1 mom. och det inledande stycket i 11 § 3 mom., 7 kap. 11 §, 8 kap. 2 § 2 mom., 3 mom. 2 punkten och 5 mom., 3 § 2 mom., 4 § 2 mom., 4 a § 1 mom. 2 punkten och 2 mom., 6 § 3 mom. och 7 § 1 mom. 4 punkten samt 11 kap. 2 § 3 mom., 4 mom. 11, 16 och 17 punkten samt 5 mom. 3 punkten och 4 § 1 mom.,  
av dem 1 kap. 3 § och 2 kap. 18 § sådana de lyder delvis ändrade i lag 459/2005, 1 kap. 5 § 1 mom. 9 punkten och 8 kap. 4 a § 1 mom. 2 punkten och 2 mom. sådana de lyder i lag 1217/2005, 1 kap. 5 § 1 mom. 10 punkten sådan den lyder i lag 970/2003 och 10 a-punkten sådan den lyder i nämnda lag 459/2005 samt 1 kap. 9 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 1053/2008, 2 kap. 1 § sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 459/2005 och i lag 344/2009, 2 kap. 11 § 1 mom., 8 kap. 4 § 2 mom. och 11 kap. 2 § 3 mom. sådana de lyder i lag 1560/2009, 2 kap. 20 § sådan den lyder i nämnda lag 459/2005 och i lag 548/2006, 5 kap. 10 § 2 mom. och 7 kap. 11 § sådana de lyder i lag 1188/2009, 6 kap. 11 § 1 mom. och det inledande stycket i 11 § 3 mom. sådana de lyder i lag 1252/2006 och 11 kap. 4 § 1 mom. sådant det lyder i lag 1199/2009, samt  
*fogas* till 2 kap. nya 1 a och 18 a §, till 7 kap. en ny 12 § samt till 11 kap. 2 § 4 mom. en ny 18 punkt som följer:

## 1 kap.

**Allmänna bestämmelser**

## 3 §

*Förmånstagarnas allmänna rättigheter och skyldigheter*

En arbetssökande har rätt till en sysselsättningsplan på det sätt som bestäms i lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002).

En förmånstagare har en allmän skyldighet att aktivt söka arbete och utbildning, att till arbets- och näringsbyrån lämna uppgifter och redogörelser om sitt yrkeskunnande, sin arbetshistoria, utbildning och arbetsförmåga, att fullfölja den i samarbete med arbets- och näringsbyrån utarbetade sysselsättningsplanen samt vid behov söka sig till och delta i sysselsättningsfrämjande service och åtgärder.

## 5 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

9) *skyldighet att vara i arbete* den tid i arbete eller utbildning som förutsätts innan en arbetslöshetsförmån kan betalas efter upprepat förfarande som avses i 8 punkten och som visar att personen i fråga inte vill ta emot arbete, eller den tid i arbete eller utbildning eller det deltagande i sysselsättningsfrämjande service som förutsätts innan arbetsmarknadsstöd för arbetslöshetstid kan betalas efter ett förfarande som avses i 8 kap. 2 § 3 mom., 4 a § eller 6 § 3 mom.,

10) *sysselsättningsplan* en plan enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice som arbets- och näringsbyrån utarbetat tillsammans med arbetssökanden,

10 a) *plan som ersätter sysselsättningsplanen* en aktiveringsplan som avses i lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte (189/2001) samt en integrationsplan som avses i lagen om främjande av invandrades integration samt mottagande av asylsökande (493/1999),

## 9 §

*Pendlingsregion*

En persons pendlingsregion sträcker sig 80 kilometer från personens faktiska bostad. Om det inte är befogat att göra någon annan bedömning, betraktas som personens faktiska bostad den adress som antecknats för personen i informationssystemet för arbetsförvaltningens kundbetjäning.

## 2 kap.

**Arbetskraftspolitiska förutsättningar för erhållande av förmåner**

## 1 §

*Arbetslös arbetssökande*

Berättigade till arbetslöshetsförmåner är under de förutsättningar som anges i denna lag arbetslösa arbetssökande som söker heltidsarbete. Arbetssökande som får invalidpension i form av delpension har rätt till arbetslöshetsförmåner, trots att de inte söker heltidsarbete.

Som arbetslös betraktas den som inte står i anställningsförhållande eller är sysselsatt på heltid som företagare eller i eget arbete. Som arbetslös betraktas dessutom en person som avses i 1 kap. 5 § 1 mom. 14 punkten och i 4 kap. 1 § och som är permitterad på heltid.

Som arbetssökande betraktas de som meddelar sin postadress och eventuella andra kontaktuppgifter till arbets- och näringsbyrån för att ta emot arbetserbjudanden och för eventuell annan kontakt så att de kan nå utan dröjsmål och som på det sätt som bestäms i lagen om offentlig arbetskraftsservice

1) är registrerade som arbetssökande i informationssystemet för arbetsförvaltningens kundbetjäning,

2) har hållit sin jobsökning i kraft vid arbets- och näringsbyrån,

3) sköter ärenden hos arbets- och näringsbyrån så som byrån förutsätter.

En arbetssökande anses söka heltidsarbete,

om syftet med jobbsökningen och en eventuell sysselsättningsplan är sysselsättning i heltidsarbete.

## 1 a §

*Rätt till arbetslöshetsförmåner för utlänningar*

En person som inte är finsk medborgare har rätt till arbetslöshetsförmåner enligt denna lag, om han eller hon har obegränsad rätt att utföra förvärvsarbete på basis av en för Finland bindande internationell överenskommelse.

Andra än de som avses i 1 mom. och som inte är finska medborgare har rätt till arbetsmarknadsstöd enligt denna lag endast om de har obegränsad rätt att utföra förvärvsarbete med stöd av ett permanent uppehållstillstånd, ett EG-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta tredjelandsmedborgare eller uppehållstillstånd av kontinuerlig karaktär som beviljats på grund av familjeband.

Andra än de som avses i 1 mom. och som inte är finska medborgare har rätt till arbetslöshetsdagpenning enligt denna lag endast om de har rätt att utföra förvärvsarbete med stöd av ett uppehållstillstånd som inte är tillfälligt.

## 11 §

*Frånvaro från arbetsmarknaden*

En arbetssökande som under de närmast föregående sex månaderna innan han eller hon registrerade sig som arbetslös arbetssökande har varit mindre än sex veckor på arbetsmarknaden och inte kan ange någon giltig orsak till sin frånvaro, har under 60 dagar efter det han eller hon anmälde sig som arbetslös arbetssökande inte rätt till arbetslöshetsförmåner. En arbetssökande anses ha varit på arbetsmarknaden, om han eller hon har varit i arbete som räknas in i arbetsvillkoret eller sysselsatt i företagsverksamhet eller eget arbete eller har deltagit i sysselsättningsfrämjande service enligt 10 kap. 1 § 2 mom. 1—5 punkten eller varit arbetslös arbetssökande vid arbets- och näringsbyrån.

## 14 §

*Regional rörlighet*

En arbetssökande har giltig orsak att vägra ta emot erbjudet arbete inom sin pendlingsregion om hans eller hennes dagliga arbetsresa vid heltidsarbete skulle överstiga i genomsnitt tre timmar och vid deltidarbete i genomsnitt två timmar.

En arbetssökande har giltig orsak att vägra ta emot erbjudet arbete utanför sin pendlingsregion, om

1) det enligt arbets- och näringsbyråns bedömning kan fås sådana lämpliga arbetstagar för arbetsplatsen inom vars pendlingsregion den lediga arbetsplatsen är belägen,

2) arbetet inte är ett varaktigt heltidsarbete som tryggar försörjningen,

3) det på den nya orten inte finns en tillgänglig bostad som är lämplig för arbetssökanden och hans eller hennes familj,

4) det ska anses vara oskäligt att arbetssökanden tar emot arbetet med beaktande av hans eller hennes språkkunskaper, eller

5) arbetssökanden har en vägande personlig orsak att inte ta emot arbetet.

En bostad anses vara lämplig för arbetssökanden och hans eller hennes familj om inflyttningen i den inte avsevärt försämrar boendet och om kostnaderna för den inte avsevärt minskar den arbetssökandes disponibla inkomster. Bostaden ska stå till den arbetssökandes och familjens förfogande senast när den arbetssökande tar emot arbete utanför sin pendlingsregion eller omedelbart därefter.

Såsom vägande personlig orsak anses makens arbete eller företagsverksamhet när detta är nödvändigt för familjens försörjning samt egna, makens eller barnens studier eller skolgång, om dessa är bundna till orten, vård av en nära släkting eller någon annan närstående person, det egna hälsotillståndet eller nära släktingars hälsotillstånd eller någon annan med dessa jämförbar orsak. En anskaffad bostad kan anses som en sådan orsak.

En arbetssökande har giltig orsak att vägra ta emot arbete utomlands, dock inte i en sådan stat där han eller hon söker arbete och till honom eller henne under denna tid betalas arbetslöshetsdagpenning enligt en för Finland bindande internationell rättsakt.



## 17 §

*Giltig orsak att vägra delta i eller att lämna utbildning*

En arbetssökande har giltig orsak att vägra delta i eller att lämna en utbildning, om den inte är eller arbete inom branschen i fråga inte vore lämpligt för honom eller henne med beaktande av hans eller hennes hälsotillstånd och arbetsförmåga. En arbetssökande har giltig orsak att lämna en utbildning utan att förlora sin rätt till arbetslöshetsförmåner, om utbildningsanordnaren väsentligen försummar sitt ansvar för arbetarskyddet för den som deltar i utbildningen eller om utbildningen väsentligt avviker från utbildnings- eller läroplanen.

## 18 §

*Uteblivande från ett möte där en sysselsättningsplan utarbetas*

En arbetssökande som uteblir från ett möte där en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den ska utarbetas eller revideras har inte rätt till arbetslöshetsförmåner under de 15 dagar som följer efter uteblivandet från mötet. Rätten till förmånen fås dock tillbaka tidigast den dag då en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den har utarbetats eller reviderats, om inte dröjsmålet med utarbetandet eller revideringen av planen beror på arbets- och näringsbyråns handlande.

Det som sägs i 1 mom. tillämpas inte, om arbetssökanden uteblir från mötet på grund av sjukdom eller olycksfall eller av en orsak som inte beror på personen själv eller om det finns någon annan godtagbar anledning för att utebli. En tidsperiod utan ersättning föreläggs inte heller när arbetssökanden i förväg har underrättat arbets- och näringsbyrån om att han eller hon är förhindrad att komma till mötet där en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den ska utarbetas eller revideras och arbets- och näringsbyrån godkänner den orsak som arbetssökanden angett för att mötet ska senareläggas.

## 18 a §

*Vägran att utarbeta sysselsättningsplan*

Om en arbetssökande utan giltig orsak vägrar att utarbeta eller revidera en sysselsättningsplan eller en plan som ersätter den eller genom annat förfarande än det som avses i 18 § orsakar att planen inte kan utarbetas eller revideras, har han eller hon inte rätt till arbetslöshetsförmåner under 60 dagar från vägran.

## 19 §

*Vägran att delta i sysselsättningsfrämjande service och avbrytande av servicen*

En arbetssökande har inte rätt till arbetslöshetsförmåner under 60 dagar från vägran, om han eller hon utan giltig orsak vägrar att delta i följande service som arbets- och näringsbyrån erbjuder och som ingår i sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen:

- 1) arbetsprovning eller arbetslivsträning enligt 8 kap. i lagen om offentlig arbetskraftsservice,
- 2) arbets- och utbildningsprovning enligt 6 kap. i lagen om offentlig arbetskraftsservice, eller
- 3) integrationsåtgärd för invandrare.

Arbetssökanden har giltig orsak att vägra delta i sådan sysselsättningsfrämjande service som nämns i 1 mom., om den ordnas utanför arbetssökandens pendlingsregion, eller om han eller hon har någon annan orsak som kan jämföras med detta.

En arbetssökande som utan giltig orsak avbryter eller av eget förvållande måste avbryta service som nämns i 1 mom., har under 60 dagar efter avbrytandet inte rätt till arbetslöshetsförmåner.

Arbetssökanden har giltig orsak att avbryta service som nämns i 1 mom., om serviceanordnaren väsentligen försummar sitt ansvar för arbetarskyddet för deltagaren eller försummar att iaktta villkoren i det avtal som ingåtts om åtgärden.

## 20 §

*Fullföljande av sysselsättningsplanen*

En arbetslös arbetssökande som utan giltig orsak genom eget förfarande väsentligen försummar att följa sin sysselsättningsplan eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen, är inte berättigad till arbetslöshetsförmåner under 60 dagar. Tiden räknas från den dag då arbetskraftsmyndigheten har konstaterat försummelsen.

En arbetssökande har giltig orsak att inte följa sin sysselsättningsplan eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen till den del han eller hon med stöd av 12—19 § skulle ha rätt att vägra ta emot motsvarande arbete, utbildning eller sysselsättningsfrämjande service som arbetskraftsmyndigheten erbjuder.

## 21 §

*Upprepad vägran*

Om en arbetssökande upprepade gånger utan giltig orsak vägrar ta emot arbete som avses i 12 § eller delta i utbildning som avses i 16 § eller om det av hans eller hennes motsvarande upprepade förfarande annars kan dras den slutsatsen att han eller hon inte vill ta emot arbete eller delta i utbildning eller sysselsättningsfrämjande service, eller söka sig till yrkesutbildning på det sätt som avses i 8 kap. 2 §, har han eller hon inte rätt till arbetslöshetsförmåner förrän han eller hon i minst tre månader har varit i sådant arbete som räknas in i arbetsvillkoret eller deltagit i arbetskraftspolitisk vuxenutbildning eller bedrivit frivilliga heltidsstudier enligt 6 § 2 mom. i detta kapitel (*skyldighet att vara i arbete*).

## 5 kap.

**Förutsättningar för erhållande av arbetslöshetsdagpenning**

## 10 §

*Arbetsvillkorets giltighet*

En person anses ha varit på arbetsmarkna-

den om han eller hon har varit i arbete som inräknas i arbetsvillkoret eller sysselsatt i företagsverksamhet eller eget arbete eller har deltagit i sysselsättningsfrämjande service enligt 10 kap. 1 § 2 mom. 1—5 punkten eller varit arbetslös arbetssökande vid arbets- och näringsbyrån. En person anses ha haft godtagbart skäl till frånvaro från arbetsmarknaden på grund av sjukdom, institutionsvård, rehabilitering, värnplikt, civiltjänstgöring, heltidsstudier, stipendieperiod, barnafödelse, vård av barn som är högst 3 år eller någon annan orsak som kan jämföras med dessa.

## 6 kap.

**Arbetslöshetsdagpenningens belopp och varaktighet**

## 11 §

*Beräkning av tid i arbete*

Tiden i arbete enligt 3 a och 9 § beräknas på grundval av de inkomster som omfattas av de arbetspensionslagar som avses i 3 § i lagen om pension för arbetstagare (395/2006).

När tiden i arbete enligt 3 a § beräknas ska som tid som jämställs med arbete dessutom beaktas varje sådan full kalendermånad

## 7 kap.

**Allmänna bestämmelser om arbetsmarknadsstöd**

## 11 §

*Självrisktidens giltighet*

Självrisktiden är i kraft till utgången av det kalenderår under vilket den i sin helhet har uppkommit.

Under ett begynnande kalenderår förutsätts ny självrisktid inte

1) så länge som personen i fråga utan avbrott får arbetsmarknadsstöd,

2) då självrisktiden fördelar sig på två kalenderår,

3) då självrisktiden har gått till ända vid utgången av ett kalenderår utan att utbetalningen av arbetsmarknadsstödet ännu har börjat,

4) då rätten till arbetsmarknadsstöd börjar på nytt inom 14 dagar från det att föregående rätt till arbetsmarknadsstöd upphörde, eller

5) då en person har fått en rehabiliteringsförmån enligt 3 kap. 4 § 5 punkten eller dagpenning enligt sjukförsäkringslagen och återgår till att vara arbetslös arbetssökande inom 14 dagar från det att den förmån som avses ovan har upphört.

## 12 §

### *Arbetsmarknadsstödet varaktighet*

Arbetsmarknadsstödet betalas utan tidsbegränsning.

Det kan bestämmas att resebidrag ska betalas för högst fyra månader efter det att anställningsförhållandet inleddes, dock högst så länge som anställningsförhållandet varar. Resebidrag betalas för fem dagar i veckan trots vad som i 3 kap. 2 § bestäms om antalet förmånsdagar per vecka.

## 8 kap.

### **Särskilda arbetskraftspolitiska begränsningar för arbetsmarknadsstöd**

## 2 §

### *Unga som saknar yrkesutbildning*

Berättigad till arbetsmarknadsstöd är med avvikelse från 1 mom. en ung person i åldern 18—24 som saknar yrkesutbildning och som trots aktivt sökande efter arbete och till utbildning inte har kunnat ordnas arbete, utbildning eller sysselsättningsfrämjande service som avses i 10 kap. 1 § 2 mom. 1—5 punkten. För att den unga ska bevara rätten till arbetsmarknadsstöd förutsätts att han eller hon är villig att ta emot arbete och delta i utbildning och sysselsättningsfrämjande service som avses i 10 kap. 1 § 2 mom. 1—5 punkten, samt aktivt och fortlöpande söker sig till i 1 mom. avsedd lämplig utbildning.

En ung person som saknar yrkesutbildning har inte rätt att få arbetsmarknadsstöd vid arbetslöshet, om han eller hon utan giltig orsak

2) har vägrat delta i arbetspraktik, arbetsprövning eller arbets- och utbildningsprövning enligt 6 kap. i lagen om offentlig arbetskraftsservice, eller avbrutit sådan service, eller

I fråga om giltig orsak att vägra delta i eller att avbryta arbetspraktik tillämpas vad som i 2 kap. 19 § bestäms om giltig orsak att vägra delta i eller att avbryta arbetslivsträning och arbetsprövning.

## 3 §

### *Att söka till yrkesutbildning*

Om det i en sysselsättningsplan enligt 5 kap. i lagen om offentlig arbetskraftsservice eller i en aktiveringsplan enligt 3 kap. i lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte ingår att personen ska söka in till utbildning i större omfattning än vad som anges i 1 mom., anses personen aktivt och fortlöpande söka in till utbildning om planen genomförs.

## 4 §

### *Väntetid*

Väntetiden uppnås när den arbetssökande, efter att ha registrerat sig som arbetslös arbetssökande, i sammanlagt fem månader har varit i arbete som räknas in i arbetsvillkoret, företagare eller arbetslös arbetssökande vid arbets- och näringsbyrån eller deltagit i sysselsättningsfrämjande service enligt 10 kap. 1 § 2 mom. 1—5 punkten.

## 4 a §

### *Indragning av rätten till arbetsmarknadsstöd*

Rätten till arbetsmarknadsstöd för arbets-

löshetstid dras in för den som på grundval av arbetslöshet har fått arbetsmarknadsstöd för minst 500 dagar eller vars rätt till arbetslöshetsdagpenning har upphört på grund av att den maximitid som avses i 6 kap. 7 eller 9 § löpt ut och som efter att ha upphört att vara berättigad till arbetslöshetsdagpenning, har fått arbetsmarknadsstöd på grundval av arbetslöshet för minst 180 dagar, om han eller hon

2) utan giltig orsak vägrar delta i sådan arbetsprövning, arbetslivsträning eller arbetspraktik som avses i 8 kap. i lagen om offentlig arbetskraftsservice och om vilken avtalats i den sysselsättningsplan eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen som utarbetats tillsammans med honom eller henne,

Den vars rätt till arbetsmarknadsstöd för arbetslöshetstid har dragits in i enlighet med 1 mom. har rätt att på nytt få arbetsmarknadsstöd vid arbetslöshet efter att han eller hon har haft ett arbete som beaktas vid beräkningen av huruvida arbetsvillkoret uppfyllts, har deltagit i utbildning som avses i 1 mom. 1 punkten eller i sysselsättningsfrämjande service som avses i 1 mom. 2 punkten i minst fem månader.

## 6 §

### *Vägran och avbrytande i anslutning till arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte*

Om någon upprepade gånger förfar på det sätt som avses i 2 mom. och det därför kan dras den slutsatsen att han eller hon inte vill delta i åtgärder som avses i lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte, är han eller hon inte berättigad till arbetsmarknadsstöd förrän han eller hon i minst tre månader har varit i arbete som räknas in i arbetsvillkoret eller deltagit i arbetskraftspolitisk vuxenutbildning eller, om han eller hon är under 25 år, i utbildning som avses i 2 § 1 mom. (*skyldighet att vara i arbete*).

## 7 §

### *Giltig orsak att vägra delta i arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte eller att avbryta den*

Giltig orsak att vägra delta i arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte eller att avbryta den har en person som

4) deltar i sysselsättningsfrämjande service enligt 10 kap. 1 § 2 mom. 1—5 punkten.

## 11 kap.

### **Bestämmelser om verkställighet**

## 2 §

### *Skyldighet att lämna uppgifter*

Om en sådan förändring inträffar i en förmånstagares omständigheter som kan påverka rätten att få en förmån eller minska förmånsbeloppet, ska han eller hon omedelbart underrätta den som betalar ut arbetslöshetsförmånen om förändringen. Förmånstagaren ska omedelbart underrätta arbets- och näringsbyrån om en förändring i förhållanden som avses i 4 §.

De förändringar i förmånstagarens omständigheter som avses i 3 mom. och som den som får en arbetslöshetsförmån omedelbart skall meddela den som betalar ut förmånen är

11) avslutande av sådan sysselsättningsfrämjande service som avses i 10 kap. 1 §,

16) barn som sökanden försörjer,

17) andra liknande förändringar i omständigheterna,

18) de dagar då mottagaren av arbetslöshetsförmån har deltagit i sysselsättningsfrämjande service enligt 10 kap. 1 § 2 mom. 3—6 punkten.

Dessutom skall den som får arbetsmarknadsstöd anmäla följande förändringar i sina egna och makens samt familjens omständigheter till den som betalar ut arbetslöshetsförmånen:

3) föräldrarnas eller föräldrarnas inkomster som avses i 7 kap. 6 §, om det är fråga om en person som avses i 7 kap. 9 §,

4 §

*Arbetskraftspolitiskt utlåtande*

Arbets- och näringsbyrån ger ett arbetskraftspolitiskt utlåtande om de förutsättningar som anges i 2 kap., 7 kap. 2 och 3 § och 11 § 2 mom., 8 kap., 10 kap. 2 § 1, 2, 4 och 5 mom., 3 § och 5 § 1 och 3 mom. i denna lag samt i 5 a kap. 2 § 1—3 mom. i lagen om offentlig arbetskraftsservice, om sådant bevisligt avbrott som avses i 9 kap. 3 § 2—4 mom. samt om de förutsättningar som anges i 5—7 § i den lagen. I det arbetskraftspolitiska utlåtandet ska det konstateras huruvida sysselsättningsfrämjande service ingår i den sys-

selsättningsplan som utarbetats tillsammans med den arbetssökande eller i en plan som ersätter sysselsättningsplanen och huruvida den arbetssökande omfattas av omställningskydd.

Denna lag träder i kraft den 10 maj 2010.

I fråga om en arbetssökandes förfarande som ägt rum före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

I fråga om ersättning för uppehälle som betalas för sysselsättningsfrämjande service eller annan service som inte slutförts vid denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Lagens 6 kap. 11 § 1 mom och det inledande stycket i 11 § 3 mom. samt 7 kap. 11 § tillämpas från och med den 1 januari 2010.

Helsingfors den 30 april 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

**Lag****om ändring av lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte**

Given i Helsingfors den 30 april 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 2 mars 2001 om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte (189/2001) 3 § 1 mom. och det inledande stycket i 3 § 2 mom., 5 §, 8 § 1 mom. 3 punkten och 3 och 5 mom. samt 10 §,  
 av dem 3 § 1 mom. och det inledande stycket i 3 § 2 mom. sådana de lyder i lag 1293/2002, 5 § sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 1293/2002 samt 10 § sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 1293/2002 och delvis ändrad i lag 1272/2009, som följer:

## 3 §

*Tillämpningsområde*

Denna lag tillämpas på utarbetandet av en aktiveringsplan och på anordnandet av arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte för den som är arbetslös och som inte har fyllt 25 år och som har rätt till arbetsmarknadsstöd eller som får utkomststöd samt

1) för vilken har utarbetats en sysselsättningsplan enligt 5 kap. 3 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice och som på grund av arbetslöshet har fått arbetsmarknadsstöd för minst 180 dagar under de senaste 12 kalendermånaderna,

2) för vilken har utarbetats en sysselsättningsplan enligt 5 kap. 3 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice och som har fått arbetslöshetsdagpenning under arbetslöshetsdagpenningperioden enligt 6 kap. 7 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa, eller

3) som har deltagit i en intervju med arbetssökande enligt 5 kap. 1 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice och vars huvudsakliga försörjning de senaste fyra månaderna har grundat sig på utkomststöd som betalats på grund av arbetslöshet.

Denna lag tillämpas dessutom på utarbetandet av en aktiveringsplan och på anordnandet av arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte för den som är arbetslös och som har fyllt 25 år och som har rätt till arbetsmark-

nadsstöd eller som får utkomststöd och för vilken tidigare har utarbetats en sysselsättningsplan enligt 5 kap. 3 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice samt

## 5 §

*Utarbetande av aktiveringsplan*

Arbets- och näringsbyrån och kommunen ska utarbeta en aktiveringsplan i samarbete med en person som avses i 3 §. Aktiveringsplanen ska revideras till dess att personen i fråga uppfyller arbetsvillkoret i 5 kap. 3 eller 7 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

Arbets- och näringsbyrån ska utan dröjsmål efter meddelande från Folkpensionsanstalten vidta åtgärder för utarbetande av en aktiveringsplan för den som uppfyller villkoren i 3 § 1 mom. 1 eller 2 punkten eller 2 mom. 1 eller 2 punkten.

Kommunen ska utan dröjsmål vidta åtgärder för utarbetande av en aktiveringsplan för den som uppfyller villkoren i 3 § 1 mom. 3 punkten eller 2 mom. 3 punkten.

Innan arbets- och näringsbyrån vidtar åtgärder ska den försäkra sig om att en sysselsättningsplan enligt 5 kap. 3 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice har utarbetats tillsammans med personen i fråga. Innan kommunen vidtar åtgärder ska den försäkra sig om att arbets- och näringsbyrån tillsam-

mans med personen i fråga har utarbetat en sysselsättningsplan enligt 5 kap. 3 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice, eller att arbets- och näringsbyrån har gett den som avses i 3 § 1 mom. 3 punkten i denna lag tillfälle att delta i en intervju med arbetssökande enligt 5 kap. 1 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice. Om det inte har varit möjligt att utarbeta en sysselsättningsplan eller bereda personen i fråga tillfälle att delta i en intervju med arbetssökande på grund av att han eller hon inte har registrerats som arbetslös arbetssökande, ska kommunen vidta åtgärder för utarbetande av en aktiveringsplan.

Kommunen, arbets- och näringsbyrån och personen i fråga kommer överens om aktiveringsplanens varaktighet, ändringar som gäller planen och återupptagandet av en avbruten plan. Klienten har möjlighet att få assistans av en stödperson för att utarbeta och revidera aktiveringsplanen.

Arbets- och näringsbyrån eller kommunen beslutar om huruvida planen ska anses avbruten. Planen kan anses avbruten en månad från det att personen i fråga har fått sysselsättning i arbete eller företagsverksamhet eller inlett studier på heltid som leder till ett yrke eller en examen. Arbets- och näringsbyrån eller kommunen ska höra personen i fråga innan den fattar beslut om avbrott.

### 8 §

#### *Planens innehåll*

I en aktiveringsplan skall ingå

Helsingfors den 30 april 2010

3) en bedömning av i vilken mån tidigare sysselsättningsplaner och planer som kommunen utarbetat för personen i fråga har förverkligats, och

Om arbets- och näringsbyrån bedömer att arbete eller sysselsättningsfrämjande åtgärder inte kan erbjudas personen inom tre månader, ska arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte ingå i aktiveringsplanen.

Aktiveringsplanen undertecknas av arbets- och näringsbyrån, kommunen och personen i fråga.

### 10 §

#### *Skyldighet att delta i utarbetandet av en aktiveringsplan och i arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte*

Den som uppfyller villkoren i 3 § är skyldig att delta i utarbetandet av en aktiveringsplan tillsammans med arbets- och näringsbyrån och kommunen.

I fråga om uteblivande från ett möte där en aktiveringsplan utarbetas och vägran att delta i utarbetandet av en aktiveringsplan och i sådan arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte som ingår i planen tillämpas 2 kap. 18 och 18 a § samt 8 kap. 6 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa och 10 § 1, 3 och 4 mom. i lagen om utkomststöd.

Denna lag träder i kraft den 10 maj 2010.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

**Nr 315**

**L a g**

**om ändring av 11 § i lagen om främjande av invandrares integration samt mottagande av asylsökande**

Given i Helsingfors den 30 april 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 9 april 1999 om främjande av invandrares integration samt mottagande av asylsökande (493/1999) 11 § 1 mom., sådant det lyder i lag 1215/2005, som följer:

11 §

*Rätt till integrationsplan*

Rätt till integrationsplan har varje i Finland bosatt invandrare som är arbetslös och i enlighet med 3 kap. 5 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice registrerad i informationssystemet för arbetsförvaltningens kundbe-

tjäning eller som får utkomststöd enligt lagen om utkomststöd (1412/1997). Integrationsplanen för invandrare ersätter den sysselsättningsplan som avses i 5 kap. 3 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice.

-----  
Denna lag träder i kraft den 10 maj 2010.

Helsingfors den 30 april 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*



Nr 316

**Republikens presidents förordning****om sättande i kraft av den med den palestinska myndigheten ingångna överenskommelsen om samarbete för att förbättra vattenförsörjningen i byarna nordväst om Jerusalem**

Utfärdad i Helsingfors den 30 april 2010

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikeshandels- och utvecklingsministern för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde, föreskrivs:

1 §

Den i Ramallah den 8 april 2010 mellan Republiken Finlands regering och den palestinska myndigheten ingångna överenskommelsen om samarbete för att förbättra vattenförsörjningen i byarna nordväst om Jerusalem träder i kraft den 8 maj 2010 så som därom har överenskommits.

Överenskommelsen har godkänts av republikens president den 30 mars 2010.

Helsingfors den 30 april 2010

**Republikens President****TARJA HALONEN**

2 §

Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 8 maj 2010.

Utrikesminister *Alexander Stubb*

*(Överenskommelsen finns framlagd och kan erhållas hos utrikesministeriet, som även lämnar uppgifter om den på finska och svenska)*

Nr 317

**Republikens presidents förordning**

**om ikraftträdande av avtalet med Gibraltar om upplysningar i fråga om skatteärenden samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen**

Given i Helsingfors den 30 april 2010

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av finansministern, föreskrivs:

1 §

Det i Paris den 20 oktober 2009 mellan Republiken Finlands regering och Gibraltars regering ingångna avtalet om upplysningar i fråga om skatteärenden, som godkänts av riksdagen den 10 februari 2010 och godkänts av republikens president den 5 mars 2010 samt beträffande vilket noterna för dess godkännande utväxlats den 6 april 2010, träder i kraft den 6 maj 2010 så som därom har överenskommit.

av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Gibraltar om upplysningar i fråga om skatteärenden (151/2010), som även Ålands lagting för sin del gett sitt bifall till, träder i kraft den 6 maj 2010.

3 §

De bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft såsom förordning.

2 §

Lagen den 5 mars 2010 om sättande i kraft

4 §

Denna förordning träder i kraft den 6 maj 2010.

Helsingfors den 30 april 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Finansminister Jyrki Katainen*

Nr 318

**Statsrådets förordning****om ändring av 2 § i statsrådets förordning om ansökan om kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket, stöd för djurens välbefinnande och stöd för icke-produktiva investeringar 2010**

Given i Helsingfors den 29 april 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 18 mars 2010 om ansökan om kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket, stöd för djurens välbefinnande och stöd för icke-produktiva investeringar 2010 (174/2010) 2 § 6 mom., som följer:

2 §

*Stödberättigande åkerareal år 2010*

En jordbrukare som inte har förbundit sig vid kompensationsbidrags- eller miljöstöds-systemet eller ingetdera av dessa system och som den 1 januari 2005 eller senare, senast den 30 april 2010 och innan han eller hon har fyllt 40 år, genom generationsväxling eller genom överföring av besittningen av en hel gård, i sin besittning har fått en gård som innehafts av en jordbrukare som inte har fyllt 65 år och som inte har förbundit sig vid kompensationsbidrags- eller miljöstöds-systemet eller ingetdera av dessa system, kan för

den här gårdens åkerareal söka berättigande till kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket. I samband med detta kan berättigande till stöd också beviljas för annan åkerareal som jordbrukaren har i sin besittning och som inte berättigar till stöd förutsatt att denna areal har uppgetts som åker 2009 på den årliga ansökningsblanketten för arealstöd.

Denna förordning träder i kraft den 5 maj 2010.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 29 april 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Konsultativ tjänsteman Juha Palonen

## Nr 319

## Statsrådets förordning om dammsäkerhet

Given i Helsingfors den 29 april 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av dammsäkerhetslagen av den 26 juni 2009 (494/2009):

## 1 §

### *Kompetenskrav*

Den som planerar en damm ska ha lämplig utbildning samt tillräcklig sakkunskap om och erfarenhet av planeringen av motsvarande konstruktioner. Den personal som ansvarar för driften av en damm ska vara tillräckligt förtrogen med förhållanden som påverkar säkerheten vid dammen samt i driften och säkerhetssystemen.

## 2 §

### *Hydrologisk dimensionering av dammar i vattendrag*

En damm i ett vattendrag dimensioneras för den vattenföring som på dammen orsakar det största behovet av avtappning. Dimensioneringen anges i form av den årliga sannolikheten eller återkomstintervallen för det flöde (det dimensionerade flödet) som motsvarar denna vattenföring.

Det dimensionerade flödet för en damm i ett vattendrag är det flöde som förekommer

1) vid klass 1-dammar med en sannolikhet på 0,02–0,01 procent dvs. i genomsnitt en gång på 5 000–10 000 år.

2) vid klass 2-dammar med en sannolikhet på 0,2–0,1 procent dvs. i genomsnitt en gång på 500–1 000 år, samt

3) vid klass 3-dammar med en sannolikhet på 1–0,2 procent dvs. i genomsnitt en gång på 100–500 år.

En damm i ett vattendrag dimensioneras så att vattenståndet i uppdämningsdammen under det dimensionerade flödet inte överskrider det säkra vattenståndet i dammen när dammens avtappningskapacitet frånsett kraftverkets drivvattenföring utnyttjas.

## 3 §

### *Hydrologisk dimensionering av andra dammar*

Den hydrologiska dimensioneringen av dammar i vattendrag används i tillämpliga delar också för den hydrologiska dimensioneringen av andra dammar.

Den hydrologiska dimensioneringen av översvämningvallar görs från fall till fall enligt behovet av översvämningsskydd.

## 4 §

### *Allmänna tekniska säkerhetskrav på dammar*

Dammkonstruktionens stabilitet samt konstruktionsdetaljernas funktion och dimensionering ska vara tillräckliga för att garantera att dammen är säker i samtliga driftssituationer.

Dammens tappningsluckor och andra driftsanordningar ska vara funktionssäkra. Det ska finnas ett reservlyftsystem eller en reservlyftplan för dammens tappningsluckor.

Det ska finnas fungerande färdvägar till dammen och möjlighet att underhålla dammen ska planeras, och vid behov säkerställas även vid översvämningar och dammolyckor. På dammen får det inte finnas växlighet eller ämnen eller föremål som inte hör till dammkonstruktionen och som medför fara för dammkonstruktionen eller olägenhet för underhållet eller kontrollen av dammen.

Dammägaren ska till dammsäkerhetsmyndigheten ge in planerna för dammen och av dem ska framgå hur de tekniska säkerhetskraven på dammen uppfylls och hur dammbassängen fylls med vatten eller något annat ämne i samband med att dammen tas i bruk. Dammägaren ska ordna möjlighet för dammsäkerhetsmyndigheten att konstatera att de tekniska säkerhetskraven uppfylls i olika skeden av byggnadsarbetet på dammen.

#### 5 §

##### *Särskilda tekniska säkerhetskrav på klass 1- och 2-dammar*

Utöver vad som föreskrivs i 4 §, ska klass 1- och 2-dammar vara tillräckligt höga för att garantera att dammen är säker i alla driftssituationer.

Krönet på jorddammar i klasserna 1 och 2 ska vara farbart i hela sin längd.

Vad som föreskrivs i denna paragraf gäller inte översvämningssvallar.

#### 6 §

##### *Riskutredning*

I riskutredningen

1) beskrivs hur vatten eller ett annat upp-dämt ämne sprider sig vid ett dammbrott på de ställen där brottet medför störst skaderisk,

2) anges översvämningens största täckning vid ett dammbrott (översvämningensrisk vid dammbrott),

3) utreds skadeobjekt på området för översvämningensrisk vid dammbrott,

4) uppskattas den skada som skadeobjekt-

ten orsakas av vattnets eller ett annat upp-dämt ämnes strömning eller djup eller av ämnets beskaffenhet.

Om det är nödvändigt för att utreda dammens klass eller för att göra upp säkerhetsprogrammet eller en plan för räddningsväsendet, ska flodvågens förlopp utredas med behövliga kalkyler till exempel med hjälp av en terrängmodell.

#### 7 §

##### *Säkerhetsprogram för en damm*

I ett säkerhetsprogram för en damm anges dammägarens åtgärder för att

1) vid störningar förebygga olyckor samt förebygga och begränsa skadorna på dammen,

2) skydda människor, egendom och miljön mot olyckor,

3) anmäla olyckor.

I programmet nämns också det material och den utrustning som ska reserveras och den personal som står till förfogande för att avvärja olyckor.

I säkerhetsprogrammet för en avfallsdamm anges dessutom det upp-dämda ämnets beskaffenhet, farliga egenskaper, mängd, samt i vilka halter ämnet uppträder och hur det sprider sig och förändras samt dammens övriga särdrag.

#### 8 §

##### *Kontrollprogram*

I kontrollprogrammet anges kontrollintervallerna för dammen, de objekt som kontrolleras och åtgärderna i anslutning till kontrollen separat för idrifttagandet av dammen och för driften av den.

I kontrollprogrammet anges också hur kontrollen av dammen effektivteras vid översvämningar, störtregn, hårda vindar och andra motsvarande särskilda påfrestningar.

#### 9 §

##### *Säkerhetsarrangemang vid dammen*

En säker drift av dammen ska garanteras för klass 1- och 2-dammar genom

1) arrangemang som säkrar driften av dammen vid störningar,

2) varnings- och andra arrangemang för att avvärja den fara som tappningar från en damm i ett vattendrag medför för dem som befinner sig uppströms och nedströms om dammen,

3) arrangemang för att vid behov avvärja den fara som skadegörelse eller ofog medför.

Dammägaren ska göra upp en beskrivning över säkerhetsarrangemangen som hålls uppdaterad och ges in till dammsäkerhetsmyndigheten, om arrangemangen inte framgår av andra handlingar som sänts till dammsäkerhetsmyndigheten.

#### 10 §

##### *Uppgifter som ska lämnas till datasystemet*

Dammägare ska till datasystemet lämna

1) tillståndsbeslut och andra beslut av myndigheter som gäller dammen,

2) uppgifter om dammens hydrologiska dimensionering,

Helsingfors den 29 april 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

3) planeringshandlingarna för dammen, av vilka det framgår hur dammens tekniska säkerhetskrav har uppfyllts vid anläggandet av dammen samt vid ändringar och reparationer av den,

4) kontrollprogrammet för dammen,

5) riskutredning, om en sådan ska göras för dammen,

6) säkerhetsprogram, om ett sådant ska göras för dammen,

7) beskrivning av säkerhetsarrangemangen, om en sådan ska göras för dammen,

8) material i anslutning till återkommande inspektioner,

9) bedömningar av dammens skick.

#### 11 §

##### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 5 maj 2010.

Konsultativ tjänsteman Leena Westerholm

## Nr 320

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om ansökning om stöd per djur för renskötselåret 2010/2011**

Given i Helsingfors den 29 april 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 25 § 3 mom. lagen den 28 december 2001 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001), sådant det lyder i lag 430/2007:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning gäller ansökning om det stöd per djur för renskötselåret 2010/2011 som avses i statsrådets förordning om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 2010/2011 (108/2010).

## 2 §

*Ansökning om stöd*

Den stödansökan som avses i denna för-

Helsingfors den 29 april 2010

ordning ska lämnas in till närings-, trafik- och miljöcentralen eller till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun inom vars verksamhetsområde den sökandes renbeteslag är beläget.

Stödet ska sökas per hushåll genom en skriftlig ansökan.

## 3 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 5 maj 2010.

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Äldre regeringssekreterare Juha Vanhatalo

## Nr 320

**Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahus****boazodoallojagis 2010/2011 máksit oaivvilduvvon ealliguovdasaš doarjaga ohcamis**

Addojuvvon Helssegis cuoŋománu 29. beaivve 2010

Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusa mielde mearriduvvo eana- ja šaddogárdedoalu riikkadási doarjagiin juovlamánu 28. beaivve 2001 addojuvvon lága (1559/2001) 25 §:a 3 momeantta, dakkárin go dat lea lágas 430/2007, vuodul:

## 1 §

*Heivehansuorgi*

Dát ásahus guoská boazodoallojagis 2010/2011 máksit oaivvilduvvon ealliguovdasaš doarjagis addojuvvon stáhtaráđi ásahusas (108/2010) oaivvilduvvon doarjaga ohcamii.

## 2 §

*Doarjaga ohcan*

Dán ásahusas oaivvilduvvon doarjjaohcamuš galgá doaimmahuvvot dan ealáhus-, joh-

Helssegis cuoŋománu 29. beaivve 2010

talus- ja birasguovddáži dahje dan gieldda dálonguovloaláhuseiseváldái, man doaibmaguovllus ohcci bálggus lea.

Guhtege dálloallu ohcá doarjaga čálalaš ohcamušain.

## 3 §

*Fápmuiboahhtin*

Dát ásahus boahhtá fápmui miessemánu 5. beaivve 2010.

Eana- ja meahccedoalloministtar *Sirkka-Liisa Anttila*

Boarráset hálddahušcállli Juha Vanhatalo

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 311—320, 4 ark